



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

台湾のサル痘新たに**本土症例 3 例輸入症例 1 例**発見： そして本日より、「過去 6 ヶ月以内にリスクの高い性行為を行った人」を対象 に、サル痘ワクチンの接種希望者を募集

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-21

來源： 疾病管制署

疾病管理予防センター（以下、CDC）は、3 月 21 日、台湾で新たに 4 例の本土確診症例が見つかったが、北部の本土症例 3 例、日本からの輸入症例 1 例、だが全員北部の台湾籍男性で、年齢的には 30 代から 40 代で、2023 年 3 月 3 日から 3 月 5 日の間に発症していた。患者には発熱や鼻詰まり、頭痛、倦怠感、口内炎、下痢、発疹、リンパ節の腫れ、水疱、膿疱などの症状が相次ぎ現れ、医師の診断を受けた後、検査・報告され、3 月 14 日、15 日に陽性と確診されていた。4 人は、現在病院で隔離治療を受けているが、疫学調査の結果、中・高リスクの接触者計 14 名がリストアップされ、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている。このほかに低リスクの接触者 52 名には既に一般の衛生教育と自分の症状に注意を払うようにとしている。わが国は昨年 6 月 23 日からサル痘を第 2 類の法定感染症に指定したが、これまでに患者累計 16 例（国内 10 例、輸入 6 例）が見つかった； 確診された症例は全員男性で 20 代から 50 代で、中央値は約 30 歳強だが、成功による感染が主だ。

CDC は、「サル痘ワクチン接種プログラムは既に完成し、対象者は確診症例とのリスクの高い接触者およびオルソポックスウイルス研究所のオペレーターなど、衛生部門によりワクチン接種サービスを提供するように手配されたに加え、自己評価で「過去 6 か月間に（性病患者や複数の性的パートナー、性サービス提供者、営業場所で性行為をする人など）リスクの高い性的行動をとった人となる。本日 15 時から CDC の『サル痘予防接種登録プラットフォーム（<https://mpox.cdc.gov.tw/>）』で暴露前予防（PrEP）ワクチン接種希望者の意志登録及び接種病院の登録ができるようになった。現時点ではワクチンの数量に限りがあること、ワクチンの特性などの要素を考慮し、接種効果を最大限発揮するためには、事前予約制、集中摂取並びに『皮内』注射が主となる。予防接種サービスのために、台北市立聯合医院林森中医院昆明分院や亜東祈念医院、衛生福利部桃園医院、台中榮民総医院、奇美医院、高雄市立大同医院の協力病院 6 か所が設立された」と述べている。

CDC は、「予約者に接種後のサービスを手配するために、市民の意志登録時には必ず正直に正確な情報を記入してほしい。『サル痘ワクチン接種意志登録プラットフォーム』への登録なしには接種はできない」と強調している。意志登録完了後、CDC は人々の登録順序と選択されたワクチン接種病院の接種定員数にもとづき、人々が選択した接種病院にゆき外来予約ができることを告げる電子メールを発信する。予約登録通知を受け取った後は、速やかに提供された病院のウェブサイトアクセスし、予約登録を完了し、登録時間に合わせて病院にゆき、ワクチン接種をうけられたいと強調する。

CDC は「今回の波は濃厚接触によりヒトヒト間感染するものが主であり、サル痘の感染対象は限定的なものだ。流行地域や国内のリスクの高い場所に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などのリスクのある場所を避ける必要があるということを再認識してほしい。もし：皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺（耳やわきの下、首、鼠径部など）の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかにマスクを着用して病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw/>）にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話をと呼び掛けている」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/Bt4yqfrX5mKf7LImEXs28A?typeid=9>

Monkeypox in Taiwan added 3 local cases & 1 imported case : And from today, the willingness to register for monkeypox vaccination will be opened for "people who have had high-risk sexual behavior in the past 6 months"

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-03-21

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (March 21) that there are 4 new confirmed cases of monkeypox in China, 3 local cases and 1 imported case from outside Japan, all males of northern nationality, aged between 30s and 40s, the onset date is between March 3 and March 5, 2023. Due to symptoms such as fever, nasal congestion, headache, fatigue, oral ulcers, diarrhea, rash, swollen lymph nodes, blisters, pustules, etc., after being evaluated by a doctor, they were tested and reported, and they were confirmed positive on March 14 and March 15, respectively. The 4 cases are currently being treated in isolation in the hospital, and a total of 14 middle- and high-risk contacts were listed after the epidemic investigation. They have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. The other 52 low-risk contacts have been given general health education to pay attention to their own symptoms. Since June 23 last year, my country has listed monkeypox as a second-class legal infectious disease. As of today, a total of 16 cases (10 local cases and 6 imported cases) have been confirmed; the confirmed cases are all males, aged between 20s and In their 50s, the median is about 30s, and most of them are sexually transmitted infections.

The CDC stated that the department has completed the monkeypox vaccination program, Subjects are in addition to high-risk contacts of confirmed cases and orthopoxvirus laboratory operators who are arranged to provide vaccination services by the health unit, self-assessment of the public's "has had high-risk sexual behavior in the past 6 months" (such as: venereal disease patients, multiple sexual partners, sex trade service providers, those who have sex in business places, etc.). From 3:00 p.m. today, you can go to the "Monkeypox Vaccination Registration Platform (<https://mpox.cdc.gov.tw/>)" of the CDC to register for the pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccine, and choose the hospital where you want to go for vaccination. Considering factors such as the limited amount of vaccines and the characteristics of vaccines at this stage, pre-registration and appointment, centralized vaccination, and "intradermal" injections are the main method of vaccination operations to achieve the maximum benefit of vaccines. Six cooperative hospitals have been set up to provide vaccination services, namely Taipei Municipal United Hospital Linsen TCM Kunming Branch, Yadong Memorial Hospital, Taoyuan Hospital of the Ministry of Health and Welfare, Taichung Veterans General Hospital, Chi Mei Hospital, and Kaohsiung Municipal Tatung Hospital.

The CDC emphasizes that in order to facilitate the follow-up arrangements for the vaccination services of the registered citizens, the public is requested to fill in the correct information truthfully when filling out the willingness registration. If they do not register on the "Monkeypox Vaccination Willingness Registration Platform", vaccination services will not be provided. After the willingness registration is completed, the CDC will send emails in order to inform the public that they can go to the selected vaccination hospital to make an appointment for outpatient registration according to the registration order of the people and the vaccination quota available in the selected hospital. The public is requested to go to the provided hospital website link as soon as possible after receiving the notice of appointment registration, complete the appointment registration, and go to the hospital for vaccination according to the registration time.

CDC reminded that the transmission of monkeypox is limited, and this wave of epidemics is mainly transmitted from person to person through close contact. The citizens that when going to endemic areas or domestic risky venues, implement self-protection, and avoid risky venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment wearing mask, as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line **1922** (or **0800-001922**).

..... 以下は中国語原文

新增 3 例猴痘本土病例及 1 例境外移入病例，並自今日起開放「近 6 個

月內曾有高風險性行為民眾」猴痘疫苗接種意願登記

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-21

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(21)日公布國內新增 4 例猴痘確定病例，為 3 例本土、1 例日本境外移入個案，均為北部本國籍男性，年齡介於 30 多歲至 40 多歲，發病日介於今(2023)年 3 月 3 日至 3 月 5 日，因身體陸續出現發燒、鼻塞、頭痛、疲倦、口腔潰瘍、腹瀉、紅疹、淋巴結腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 3 月 14 日及 3 月 15 日確診陽性。4 例個案目前均於醫院隔離治療中，經疫調匡列相關中高風險接觸者共 14 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天，另 52 名低風險接觸者已給予一般性衛教注意自身症狀。我國自去年 6 月 23 日將猴痘列為第二類法定傳染病，截至今日累計確診 16 例病例(10 例本土及 6 例境外移入)；確診病例均為男性，年齡介於 20 多歲至 50 多歲間，中位數約 30 多歲，以性接觸感染為主。

疾管署說明，該署已完成猴痘疫苗接種規劃，對象除確診個案的高風險接觸者及正痘病毒屬實驗室操作人員等由衛生單位安排提供接種服務之外，針對民眾自我風險評估「近 6 個月內曾有高風險性行為」(如：性病患者、多重性伴侶、性交易服務者、於營業場所發生性行為者等)，自今日下午 3 時起可至疾管署「猴痘疫苗接種意願登記平台(<https://mpox.cdc.gov.tw/>)」進行接種暴露前預防(PrEP)疫苗意願登記，及選擇欲前往接種之醫院。考量現階段疫苗量有限及疫苗特性等因素，接種作業採事前登記預約、集中接種、並以「皮內」注射為主方式辦理，以達疫苗最大效益。已先設置 6 家合作醫院提供接種服務，分別為台北市立聯合醫院林森中醫昆明院區、亞東紀念醫院、衛生福利部桃園醫院、台中榮民總醫院、奇美醫院、高雄市立大同醫院。

疾管署強調，為有利於後續安排登記民眾的接種服務，請民眾填寫意願登記時務必如實填寫正確資訊，如未至「猴痘疫苗接種意願登記平台」登記，恕無法提供接種服務。完成意願登記後，疾管署將依據民眾登記順序與所選擇醫院可提供接種名額，依序寄送電子郵件通知民眾可以至選擇的接種醫院進行門診預約掛號。請民眾於收到可預約掛號通知後，儘早至所提供的醫院網站連結，完成預約掛號，並依掛號時間前往醫院接種疫苗。

疾管署呼籲，猴痘傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾，前往流行地區或國內風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230321G 台灣のサル痘新たに本土症例 3 例輸入症例 1 例発見(衛生福利部)